Que soy niña y tengo miedo

Text by *Anonymous*
Set by *Amadeo Vives* (1871-1932), from *Canciones Epigramáticas* [kan.ˈθjɔ.nɛs ɛ.pi.ɤɾa.ˈma.ti.kas], #8

Ten,	**Amor,**	**al**	**arco**	**quedo,**
[tɛn	a.ˈmɔɾ	al	ˈar.kɔ	ˈkɛ.ðɔ]
Have,	love,	the	bow	stay,

(Love, [keep your] bow,)

Que	**soy**	**niña**	**y**	**tengo**	**miedo!**
[kɛ	sɔj	ˈni.ɲaː͡	i	ˈtɛŋ.gɔ	ˈmjɛ.ðɔ]
that	I-am	girl	and	I-have	fear!

(for I am [just a] girl and I am afraid!)

Dicen que amor ha vencido
a las deidades mayores,
y que de sus pasadores
cielo y tierra está ofendido:
y habiendo aquesto sabido
no es mucho temer su enredo,
que soy niña y tengo miedo.

Unos dicen el estrago
que en Tisbe y Piramo hiciste,
(que en Piramo y Tisbe hiciste,)
otros cuan ingrato fuiste
(otros cuan tirano fuiste)
con la reina de Cartago:
y viendo que das tal pago,
atemorizada quedo,
que soy niña y tengo miedo.

No es, amor, mi condición
para sufrir tus temores,
tus engaños, tus terrores...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

IPA SOURCE